

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

58^e ET 59^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2009-2010

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Administration de l'enseignement postsecondaire et modifications concernant la Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire et la Loi sur l'administration scolaire, Loi sur l/The Advanced Education Administration Act and Amendments to The Council on Post-Secondary Education Act and The Education Administration Act

(N^o 29) (M^{me} la ministre MCGIFFORD)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD.....	154
2 ^e lecture — (message) M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD et M ^{me} TAILLIEU. Adoption et renvoi en comité.....	267-268
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement, à la suite d'un vote consigné (6 contre 3).....	290-294
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 1 — annexe A — M. GERRARD Débat : M. GERRARD et M ^{me} TAILLIEU. Rejet.....	302-303
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 4 — annexe B — M. GERRARD Débat : M. GERRARD et M ^{me} TAILLIEU. Rejet.....	303
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — annexe C — M. GERRARD Débat : M. GERRARD et M ^{me} TAILLIEU. Rejet.....	303-304
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, M. GERRARD, M ^{me} TAILLIEU et M. LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	304
Suite du débat : Adopté à la majorité.....	323
Sanction.....	333-337

Affectation anticipée de crédits, Loi de 2010 portant/The Interim Appropriation Act, 2010

(N^o 11) (M^{me} la ministre WOWCHUK)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK.....	95
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK et M. LAMOUREUX.....	95
Adoption et renvoi en comité.....	95
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	99
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. DERKACH et LAMOUREUX. Adopté à la majorité (31-18).....	99-100
Sanction.....	100-101

Affectation de crédits, Loi de 2010 portant/The Appropriation Act, 2010

(N^o 37) (M^{me} la ministre WOWCHUK)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adopté à la majorité.....	331
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	331
Le comité plénier convient à la majorité d'examiner le projet de loi et d'en faire rapport sans amendement.....	332
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Adopté à la majorité.....	333
Sanction.....	333-337

Armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba (désignation du sol provincial), Loi modifiant la Loi sur les/The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Amendment Act (Provincial Soil Designated)

(N^o 203) (M. CULLEN)

1 ^{re} lecture — M. CULLEN.....	28
--	----

ANNEXE A

2 ^e lecture — M. CULLEN. Débat : M. CULLEN, M. le <i>ministre</i> ASHTON, MM. GRAYDON, CALDWELL et EICHLER ainsi que M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	146
Suite du débat : M. CULLEN (avec le consentement de l'Assemblée) et M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Adoption et renvoi en comité	268
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. CULLEN. Débat : MM. CULLEN, GERRARD et GRAYDON. Adoption	316
Sanction	333-337
 <i>Assemblée législative et la Loi sur la Commission de régie de l'Assemblée législative, Loi modifiant la Loi sur l/The Legislative Assembly Amendment and Legislative Assembly Management Commission Amendment Act</i>	
(N ^o 2) (M. le <i>ministre</i> BLAIKIE)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE	28
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) (message) — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. Adoption à l'unanimité. Renvoi en comité	47
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement	62
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Adoption	62
Sanction	63
 <i>Association des commissaires d'écoles du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l/The Manitoba Association of School Trustees Amendment Act</i>	
(N ^o 6) (M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN	42
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que MM. LAMOUREUX et CULLEN. Ajournement (M. HAWRANIK)	253-254
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. DYCK, SCHULER, DERKACH et FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité	266
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. CULLEN, FAURSCHOU et EICHLER. Adoption	317
Sanction	333-337
 <i>Biocarburants, Loi modifiant la Loi sur les/The Biofuels Amendment Act</i>	
(N ^o 17) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK	109
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. BOROTSIK, GERRARD et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	247
Suite du débat : M. CULLEN. Adoption et renvoi en comité	265
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. BOROTSIK. Adoption	319
Sanction	333-337
 <i>Caisses populaires et les credit unions, Loi modifiant la Loi sur les/The Credit Unions and Caisses Populaires Amendment Act</i>	
(N ^o 22) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	133
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. GRAYDON)	253
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité	263
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	275-280
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. FAURSCHOU et GERRARD. Adoption	301
Sanction	333-337

ANNEXE A

Charte de la ville de Winnipeg et la Loi sur les municipalités (biens abandonnés), Loi modifiant la/The City of Winnipeg Charter Amendment and Municipal Amendment Act (Derelict Property)

(N ^o 3) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	28
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	261
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	290-294
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. BRIESE et LAMOUREUX. Adoption	298
Sanction	333-337

Code de la route (dispositifs d'immobilisation et sacs gonflables), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Immobilizers and Air Bags)

(N ^o 21) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	126
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. EICHLER)	237
Suite du débat : M. EICHLER. Adoption et renvoi en comité	285
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. EICHLER. Adoption.....	301
Sanction	333-337

Code de la route (précautions que doivent prendre les conducteurs qui s'approchent de dépanneuses ou d'autres véhicules désignés), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Safety Precautions to Be Taken When Approaching Tow Trucks and Other Designated Vehicles)

(N ^o 8) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	53
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. EICHLER)	236
Suite du débat : M. EICHLER. Adoption et renvoi en comité	261
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	280-282
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. Adoption.....	299
Sanction	333-337

Code de la route (suspension de permis de conduire en cas d'infractions se rapportant au trafic de drogues), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Suspending Drivers' Licences of Drug Traffickers)

(N ^o 7) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	48
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M. GOERTZEN)	227
Suite du débat : MM. GOERTZEN et HAWRANIK. Adoption et renvoi en comité.....	283
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE et M. GOERTZEN. Adoption	299
Sanction	333-337

Code des normes d'emploi (congé sans solde pour donneurs d'organes), Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act (Unpaid Leave Related to Donating an Organ)

(N ^o 227) (M. LAMOUREUX)	
1 ^{re} lecture — M. LAMOUREUX.....	174
2 ^e lecture — M. LAMOUREUX. Débat : M. LAMOUREUX, M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{me} DRIEDGER, M. GERRARD et M ^{me} BLADY. L'Assemblée accorde à M ^{me} BLADY le droit de parole pour la reprise du débat	215
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} BLADY le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} la ministre ALLAN. Adoption et renvoi en comité	270-271
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec des amendements	290-294
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE, M ^{me} la ministre ALLAN et M ^{me} DRIEDGER. Adoption	310
Suite du débat : M. LAMOUREUX (avec le consentement de l'Assemblée)	317
Sanction	333-337

ANNEXE A

Collège universitaire du Nord, Loi modifiant la Loi sur le/The University College of the North Amendment Act

(N ^o 20) (M ^{me} la ministre MCGIFFORD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD.....	122
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD, MM. CULLEN et GERRARD ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Adoption et renvoi en comité.....	267
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	290-294
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M ^{me} TAILLIEU. Adoption	300-301
Sanction	333-337

Condominiums (aménagement par phases), Loi modifiant la Loi sur les/The Condominium Amendment Act (Phased Condominium Development)

(N ^o 35) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	197
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. GRAYDON).....	253
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité.....	263
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	275-280
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 2 — M. GERRARD Débat : M. GERRARD et M. le ministre MACKINTOSH. Rejet	305
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 5 — paragraphe 5.7(4) — M. GERRARD Débat : M. GERRARD et M. le ministre MACKINTOSH. Rejet	305-306
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 5 — paragraphe 5.11(4) — M. GERRARD Débat : M. GERRARD et M. le ministre MACKINTOSH. Rejet	306
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. FAURSCHOU et GERRARD. Adoption.....	306-307
Sanction	333-337

Conducteurs et les véhicules, Loi modifiant la Loi sur les/The Drivers and Vehicles Amendment Act

(N ^o 28) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	154
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. GOERTZEN)	234
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} TAILLIEU et M. FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité	283-284
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN et M ^{me} TAILLIEU. Adoption	302
Sanction	333-337

Contrôle des gilets de protection balistique et des véhicules blindés, Loi sur le/The Body Armour and Fortified Vehicle Control Act

(N ^o 14) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	98
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M. GOERTZEN).....	230
Suite du débat : MM. GOERTZEN et MAGUIRE. Adoption et renvoi en comité.....	283
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. Adoption.....	300
Sanction	333-337

ANNEXE A

Écoles publiques, Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act

(N ^o 23) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN	136
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN et M. CULLEN. Adoption et renvoi en comité.....	269
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	290-294
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. CULLEN et LAMOUREUX. Adoption	320
Sanction	333-337

Emprunt de 2010, Loi d/The Loan Act, 2010

(N ^o 38) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adopté à la majorité	331
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adopté à la majorité (30-18). Renvoi en comité	331
Le comité plénier convient à la majorité d'examiner le projet de loi et d'en faire rapport sans amendement	332
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Adopté à la majorité (31-19)	332-333
Sanction	333-337

Exécution du budget de 2010 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2010

(N ^o 31) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	160
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	177
Suite du débat : M. PEDERSEN. L'Assemblée accorde à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat	207
Suite du débat : MM. PEDERSEN, GOERTZEN, HAWRANIK, CULLEN, DERKACH et DYCK. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat	209
Suite du débat : MM. DYCK et GRAYDON, M ^{mes} MITCHELSON et TAILLIEU ainsi que M. FAURSCHOU. L'Assemblée accorde à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat.....	214
Suite du débat : MM. FAURSCHOU, SCHULER, MCFADYEN, EICHLER et BRIESE. L'Assemblée accorde à M. BRIESE le droit de parole pour la reprise du débat	221
Suite du débat : MM. BRIESE et BOROTSIK, M ^{mes} DRIEDGER et ROWAT, M. MAGUIRE ainsi que M ^{me} STEFANSON. Adopté à la majorité (31-21). Renvoi en comité.....	223-224
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement. Déposé à la majorité (33-19).....	243-246
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 1(3) — alinéa 16.2a) — M ^{me} STEFANSON Amendement rejeté à la majorité (20-31).....	323-324
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 1(3) — article 16.3 — M ^{me} STEFANSON Amendement rejeté à la majorité	324
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — paragraphe 1(3) — paragraphe 16.4(3) — M ^{me} STEFANSON Amendement rejeté à la majorité	324
Amendement à l'étape du rapport n ^o 4 — paragraphe 2(2) — paragraphe 1(2.2) — M ^{me} STEFANSON Amendement rejeté à la majorité (20-31).....	325
Amendement à l'étape du rapport n ^o 5 — partie 3 — M ^{me} STEFANSON Amendement rejeté à la majorité	326
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 76(10) — M. GERRARD Amendement rejeté à la majorité	326
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Adopté à la majorité (30-20)	326-327
Sanction	333-337

Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances, Loi modifiant la Loi sur la/The Addictions Foundation Amendment Act

(N ^o 26) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU	147
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK au nom de M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M ^{me} ROWAT. Adoption et renvoi en comité.....	269
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	290-294
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE, M ^{me} ROWAT et M. LAMOUREUX. Adoption	302
Sanction	333-337

ANNEXE A

Fonds de développement économique local, Loi modifiant la Loi sur le/The Communities Economic Development Fund Amendment Act

(N ^o 18) (M. le ministre ROBINSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ROBINSON	113
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ROBINSON. Débat : M. le ministre ROBINSON ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. HAWRANIK)	237-238
Suite du débat : M. HAWRANIK. Adoption et renvoi en comité	286
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M ^{me} ROWAT. Adoption	319-320
Sanction	333-337

Fonds du patrimoine mondial Pimachiowin Aki, Loi sur le/The Pimachiowin Aki World Heritage Fund Act

(N ^o 12) (M. le ministre BLAIKIE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BLAIKIE	92
2 ^e lecture (message) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. LAMOUREUX le droit de parole pour la reprise du débat	201
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. LAMOUREUX le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON et M. FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité	265
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption	318-319
Sanction	333-337

Franchises, Loi sur les/The Franchises Act

(N ^o 15) (M. le ministre BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BJORNSON	102
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M. BRIESE)	201
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. BRIESE le droit de parole pour la reprise du débat; M. BOROTSIK, M ^{me} STEFANSON et M. PEDERSEN. Adoption et renvoi en comité	266
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. BOROTSIK. Adoption	319
Sanction	333-337

Jour de Jon Sigurdsson, Loi sur le/The Jon Sigurdsson Day Act

(N ^o 223) (M. NEVAKSHONOFF)	
1 ^{re} lecture — M. NEVAKSHONOFF	133
2 ^e lecture — M. NEVAKSHONOFF. Débat : M. NEVAKSHONOFF, M ^{me} DRIEDGER, M. le ministre BJORNSON et M. GERRARD. Adoption à l'unanimité. Renvoi en comité	210
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement	250-252
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Débat : MM. les ministres BLAIKIE et BJORNSON ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Adoption	309-310
Sanction	333-337

Loi corrective de 2010/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2010

(N ^o 36) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN	194
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. GOERTZEN)	235
Suite du débat : M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	284
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE et M. GOERTZEN. Adoption	322
Sanction	333-337

ANNEXE A

Ordre du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l'/The Order of Manitoba Amendment Act

(N ^o 16) (M. le premier ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le premier ministre SELINGER	105
2 ^e lecture — M. le premier ministre SELINGER. Débat : M. le premier ministre SELINGER et M. GERRARD. Ajournement (M. HAWRANIK)	252
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité	284-285
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	290-294
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — Retrait de M. FAURSCHOU (avec le consentement de l'Assemblée)	307
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 3(1) — Retrait de M. FAURSCHOU (avec le consentement de l'Assemblée)	307
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK, M. FAURSCHOU, M ^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX. Adoption	307
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Adoption	307-308
Sanction	333-337

Parc provincial du patrimoine d'Upper Fort Garry, Loi sur le/The Upper Fort Garry Heritage

Provincial Park Act

(N ^o 27) (M. le ministre BLAIKIE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BLAIKIE	150
2 ^e lecture (message) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. MAGUIRE)	237
Suite du débat : M. MAGUIRE. Adoption et renvoi en comité	262
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	256-259
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption	321-322
Sanction	333-337

Permis d'électricien, Loi modifiant la Loi sur le/The Electricians' Licence Amendment Act

(N ^o 9) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	59
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GERRARD, DYCK et CULLEN. Ajournement (M. PEDERSEN)	254
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. BOROTSIK. Adoption et renvoi en comité	285-286
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. EICHLER, DYCK et FAURSCHOU. Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 14 décembre 2009, le débat est interrompu	317-318
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Adoption	318
Sanction	333-337

Preuve au Manitoba (établissement d'une liste d'organisations criminelles), Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Evidence Amendment Act (Scheduling of Criminal Organizations)

(N ^o 25) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN	142
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. DYCK)	234
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	262
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	280-282
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE et M. GOERTZEN. Adoption	301-302
Sanction	333-337

ANNEXE A

Procédures contre la Couronne, Loi modifiant la Loi sur les/The Proceedings Against the Crown Amendment Act

(N ^o 10) (M. le ministre BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BJORNSON.....	67
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON ainsi que MM. LAMOUREUX, BOROTSIK et PEDERSEN. L'Assemblée accorde à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat	254
Suite du débat : M. PEDERSEN. Adoption et renvoi en comité.....	286
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. BOROTSIK, GERRARD et FAURSCHOU. Adoption	318
Sanction	333-337

Protection contre la violence familiale et l'intérêt supérieur des enfants (modification de dispositions législatives concernant le droit de la famille), Loi sur la/The Protection from Domestic Violence and Best Interests of Children Act (Family Law Statutes Amended)

(N ^o 19) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	117
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	230-231
Suite du débat : M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	262
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi avec des amendements	280-282
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE et M. GOERTZEN. Adoption.....	300
Sanction	333-337

Protection des personnes recevant des soins, Loi modifiant la Loi sur la/The Protection for Persons in Care Amendment Act

(N ^o 32) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	164
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M ^{me} DRIEDGER)	227
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité	287
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE, M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption.....	322
Sanction	333-337

Protection du consommateur (commercialisation par abonnement par défaut et amélioration des recours), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Negative Option Marketing and Enhanced Remedies)

(N ^o 34) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	194
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Ajournement (M. GRAYDON).....	253
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité	267
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	275-280
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. FAURSCHOU et GERRARD. Adoption	305
Sanction	333-337

Reconnaissance des langues autochtones, Loi sur la/The Aboriginal Languages Recognition Act

(N ^o 24) (M. le ministre ROBINSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ROBINSON	140
2 ^e lecture — M. le ministre ROBINSON. Débat : M. le ministre ROBINSON ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	238
Suite du débat : M. HAWRANIK. Adoption et renvoi en comité	266-267

ANNEXE A

Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON, MM. GERRARD et MCFADYEN ainsi que M. le <i>premier ministre</i> SELINGER. Adopté à la majorité (51-0)	320-321
Sanction	333-337
<i>Recours civils contre le crime organisé, Loi modifiant la Loi sur les/The Civil Remedies Against Organized Crime Amendment Act</i>	
(N ^o 13) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	96
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	228
Suite du débat : M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	283
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. Adoption	299-300
Sanction	333-337
<i>Renforcement des mesures d'exécution relatives aux paiements de pension alimentaire familiale et modifications diverses (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur le/The Strengthened Enforcement of Family Support Payments and Miscellaneous Amendments Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 30) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	157
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. GOERTZEN)	235
Suite du débat : M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	284
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	289-290
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN et M. GOERTZEN. Adoption	304-305
Sanction	333-337
<i>Report des majorations de taxes foncières visant les chalets (modification de la Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences), Loi sur le/The Cottage Property Tax Increase Deferral Act (Property Tax and Insulation Assistance Act Amended)</i>	
(N ^o 5) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK	39
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	260-261
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	290-294
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adopté à la majorité	298-299
Sanction	333-337
<i>Santé publique (réglementation de l'utilisation des appareils de bronzage), Loi modifiant la Loi sur la/The Public Health Amendment Act (Regulating Use of Tanning Equipment)</i>	
(N ^o 225) (M ^{me} BRICK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} BRICK.....	169
2 ^e lecture — M ^{me} BRICK. Débat : M ^{mes} BRICK et DRIEDGER ainsi que MM. GERRARD et FAURSCHOU. Ajournement (M. LAMOUREUX)	211
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. LAMOUREUX le droit de parole pour la reprise du débat; M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Adoption et renvoi en comité.....	268
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M ^{me} BRAUN. Débat : M ^{mes} BRAUN et DRIEDGER ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption.....	316-317
Sanction	333-337
<i>Sécurité et l'hygiène du travail, Loi modifiant la Loi sur la/The Workplace Safety and Health Amendment Act</i>	
(N ^o 4) (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD	32

ANNEXE A

2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M. BRIESE).....	201
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. BRIESE le droit de parole pour la reprise du débat; MM. DYCK et CULLEN ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Adoption et renvoi en comité.....	285
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. DYCK et CULLEN. Adoption	317
Sanction	333-337
<i>Services à l'enfant et à la famille (rapport du protecteur des enfants), Loi modifiant la Loi sur les/The Child and Family Services Amendment Act (Children's Advocate Reporting)</i>	
(N ^o 39) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH.....	274
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Adoption et renvoi en comité	287
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	311-315
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, M ^{me} MITCHELSON et M. LAMOUREUX. Adoption	322-323
Sanction	333-337